

| | | |
|-----------|--------------------------------|--|
| 1. | Field of study | English Philology |
| 2. | Faculty | Faculty of Humanities |
| 3. | Academic year of entry | 2021/2022 (winter term), 2022/2023 (winter term), 2023/2024 (winter term), 2024/2025 (winter term) |
| 4. | Level of qualifications/degree | second-cycle studies |
| 5. | Degree profile | general academic |
| 6. | Mode of study | part-time |

Module: Translation Training: Module 4, Translation of Specialized Texts (2)

Module code: W1-FA-TB-N2KT4-TTS-4

1. Number of the ECTS credits: 3

| 2. Learning outcomes of the module | | | |
|---|--|---|--|
| code | description | learning outcomes of the programme | level of competence (scale 1-5) |
| JB-N2KT4-TTS-4_K1 | Students are highly aware of the level of their knowledge and translation skills and can make critical self-evaluation of them. Students show readiness to accept more and more difficult translation assignments. | FA2_K01 | 3 |
| JB-N2KT4-TTS-4_K2 | Students seek opportunities to apply the acquired knowledge and translation skills in practice (e.g. through charity work or in professional practice). | FA2_K02 | 3 |
| JB-N2KT4-TTS-4_U1 | Students can produce specialised translation. | FA2_U01 FA2_U07 | 3 3 |
| JB-N2KT4-TTS-4_U2 | Students can make use of parallel texts and other translation tools. | FA2_U01 | 3 |
| JB-N2KT4-TTS-4_U3 | Students can analyze the source and target texts in terms of equivalence. | FA2_U07 | 3 |
| JB-N2KT4-TTS-4_W1 | Students are highly aware of the level of their knowledge and translation skills and can make critical self-evaluation of them. Students show readiness to accept more and more difficult translation assignments. | FA2_W08 | 3 |
| JB-N2KT4-TTS-4_W2 | Students are familiar with translation strategies and techniques used in specialized translation | FA2_W08 | 3 |

| 3. Module description | |
|------------------------------|---|
| Description | The objective of this course is to broaden the students' knowledge and develop in them skills necessary to translate specialised texts, especially legal, business and medical texts. Of particular importance is the ability to revise and verify specialised terminology and search for specialised translation equivalents. Students should also possess the knowledge of lexicographical resources and learn how to use and analyze critically parallel texts and |

accessible Internet sources (data banks, corpora etc.). Students should also be familiarized with the translator's workshop and specific features of certified translation.

Prerequisites
4. Assessment of the learning outcomes of the module

| code | type | description | learning outcomes of the module |
|--------------------|------------|---|---|
| JB-N2KT4-TTS-4_w_1 | zaliczenie | Sposób zaliczania w zależności od sylabusu | JB-N2KT4-TTS-4_K1, JB-N2KT4-TTS-4_K2, JB-N2KT4-TTS-4_U1, JB-N2KT4-TTS-4_U2, JB-N2KT4-TTS-4_U3, JB-N2KT4-TTS-4_W1 |
| JB-N2KT4-TTS-4_w_2 | exam | Translation of specialist texts from Polish into English and from English into Polish | JB-N2KT4-TTS-4_K1, JB-N2KT4-TTS-4_K2, JB-N2KT4-TTS-4_U1, JB-N2KT4-TTS-4_U2, JB-N2KT4-TTS-4_U3, JB-N2KT4-TTS-4_W1, JB-N2KT4-TTS-4_W2 |

5. Forms of teaching

| code | form of teaching | | | required hours of student's own work | | assessment of the learning outcomes of the module |
|----------------------|-------------------|--|-----------------|---|-----------------|---|
| | type | description (including teaching methods) | number of hours | description | number of hours | |
| JB-N2KT4-TTS-4_fns_1 | practical classes | Students translate a short text, which is followed by a discussion of the problems encountered in the translation process. | 18 | Students do research on specialized vocabulary used in a short text as a home assignment, and learn the vocabulary. Students translate a short text as a home assignment. | 30 | JB-N2KT4-TTS-4_w_1, JB-N2KT4-TTS-4_w_2 |